

Rec'd PCT/PTO 02 MAY 2005

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



10/533542



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
21. Mai 2004 (21.05.2004)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
WO 2004/042283 A1

(51) Internationale Patentklassifikation: F24C 3/12,  
15/10, 7/08, 5/16

(74) Gemeinsamer Vertreter: BSH BOSCH UND SIEMENS  
HAUSGERÄTE GMBH; Carl-Wery-Str. 34, 81739  
München (DE).

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP2003/011754

(81) Bestimmungsstaaten (national): AE, AG, AL, AM, AT,  
AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BY, BZ, CA, CH, CN, CO, CR,  
CU, CZ, DE, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES, FI, GB, GD,  
GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KP, KR,  
KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD, MG, MK, MN,  
MW, MX, MZ, NI, NO, NZ, OM, PG, PH, PL, PT, RO, RU,  
SC, SD, SE, SG, SK, SL, SY, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA,  
UG, US, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM, ZW.

(22) Internationales Anmeldedatum:  
23. Oktober 2003 (23.10.2003)

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(30) Angaben zur Priorität:  
02024375.4 2. November 2002 (02.11.2002) EP

(84) Bestimmungsstaaten (regional): ARIPO-Patent (GH,  
GM, KE, LS, MW, MZ, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW),  
eurasisches Patent (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ,  
TM), europäisches Patent (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE,  
DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL,  
PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI-Patent (BF, BJ, CF, CG,  
CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von  
US): BSH BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE  
GMBH [DE/DE]; Carl-Wery-Str. 34, 81739 München  
(DE).

(72) Erfinder; und

Erklärung gemäß Regel 4.17:

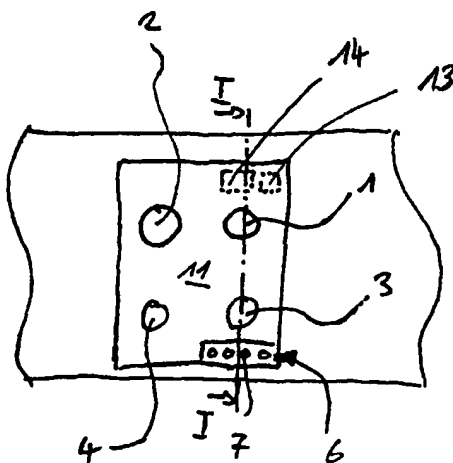
(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): PETER, Sylvia  
[DE/DE]; Schmalzgrube 6, 77694 Kehl (DE). CLAUSS,  
Stéphane [DE/FR]; 20, rue de Niederbourg, F-67400  
Illkirch (FR). OBERHOMBURG, Martin [DE/DE];  
Gustav-Vorsteher-Str. 14, 58300 Wetter (DE).

— hinsichtlich der Berechtigung des Anmelders, ein Patent zu  
beantragen und zu erhalten (Regel 4.17 Ziffer ii) für die fol-  
genden Bestimmungsstaaten AE, AG, AL, AM, AT, AU, AZ,  
BA, BB, BG, BR, BY, BZ, CA, CH, CN, CO, CR, CU, CZ,  
DE, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES, FI, GB, GD, GE, GH,

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: METHOD FOR OPERATING A COOKING HOB, AND COOKING HOB

(54) Bezeichnung: VERFAHREN ZUM BETREIBEN EINES KOCHFELDES SOWIE KOCHFELD



(57) Abstract: The invention relates to previously known cooking hobs, particularly gas cooking hobs, and methods for operating a cooking hob comprising at least two cooking points (1, 2, 3, 4) and at least one electronic control component (13, 14), at least one second cooking point ((2, 3, 4) being located at a greater distance from the electronic component (13, 14) than a first cooking point (1). In order to increase the serviceability of said cooking hob, the first cooking point (1) is rendered inoperational or the calorific output (P<sub>1</sub>) thereof is reduced when a temperature (T<sub>K</sub>) of the electronic component (13, 14) exceeds a threshold temperature (T<sub>1</sub>) while the second cooking point (2, 3, 4) remains operational or the calorific output (P<sub>2</sub>, P<sub>3</sub>, P<sub>4</sub>) thereof remains unchanged.

(57) Zusammenfassung: Es sind Kochfelder, insbesondere Gaskochfelder sowie Verfahren zum Betreiben eines Kochfeldes mit zumindest zwei Kochstellen (1, 2, 3, 4) und mit zumindest einer elektronischen Steuerkomponente (13, 14), von welchen Kochstellen zumindest eine zweite Kochstelle (2, 3, 4) weiter von der elektronischen Komponente (13, 14) beabstandet ist als eine erste Kochstelle (1) bekannt. Um die Gebrauchstauglichkeit des Kochfeldes zu erhöhen, wird erfindungsgemäß die erste Kochstelle (1) außer Betrieb gesetzt bzw. deren Heizleistungsabgabe (P<sub>1</sub>) reduziert, wenn eine Temperatur (T<sub>K</sub>) der elektronischen Komponente (13, 14) eine Temperaturgrenze (T<sub>1</sub>) überschreitet, während die zweite Kochstelle (2, 3, 4) betriebsbereit bzw. deren Heizleistungsabgabe (P<sub>2</sub>, P<sub>3</sub>, P<sub>4</sub>) unverändert bleibt.

WO 2004/042283 A1